



两晋南北朝陶渊明《自祭文》

附上·《桃花源记》，和富兰克林的《死是再生》

陶渊明曾经写过桃花源记，读这篇文章的时候要联想一下那篇文章，才能理解这篇《自祭文》的境界。陶渊明去过超世界的桃花源，知道生死的意义，了解到死后的境界：离别不是无奈，虽有不舍；离去不是悲哀，前景光明。

此文在写法上通篇用简短的四字句，这是三国与两晋时的风格，比如曹操的几首诗都是四字文，杂以五字、六字、八字句，倒是有宋词的风范，我们都知道唐诗以律为主，每句的字数一样；宋词以抑扬顿挫为主，每句字数有所不同，念起来有动感。《自祭文》置辞简赅，意象生动，含蕴丰富，且句中多次换韵，整齐中见变动，使文章显得潇洒飞动。此文情感真挚，文风茂实。

《自祭文》是陶渊明为自己提前开了一个追悼会，意为人要顺应自然，享清明之心境而无物欲之牵累。

有蚊虫，取名胡小咬，咬一口换一个地方，一堆小包。

~我要改名字为猪有才，叫猪才才也行~

作者简介

陶渊明（365—427），晋宋时期诗人、辞赋家、散文家。一名潜，字元亮，私谥靖节。浔阳柴桑（今江西九江西南）人。出生于一个没落的仕宦家庭。曾祖陶侃是东晋开国元勋，祖父作过太守，父亲早死，母亲是东晋名士孟嘉的女儿。陶渊明一生大略可分为三个时期。第一时期，28岁以前，由于父亲早死，他从少年时代就处于生活贫困之中。第二时期，学仕时期，从晋孝武帝太元十八年（393年）他29岁到晋安帝义熙元年（405年）41岁。第三时期，归田时期，从义熙二年（406年）至宋文帝元嘉四年（427年）病故。归田后20多年，是他创作最丰富的时期。陶渊明被称为“隐逸诗人之宗”，开创了田园诗一体。陶诗的艺术成就从唐代开始受到推崇，甚至被当作是“为诗之根本准则”。传世作品共有诗125首，文12篇，后人编为《陶渊明集》。

自祭文

岁惟丁卯¹，律中无射²。天寒夜长，风气萧索³，鸿雁于征⁴，草木黄落。陶子将辞**逆旅之馆⁵**，永归于本宅⁶。故人凄其相悲⁷，同祖行于今夕⁸。羞以嘉蔬⁹，荐以清酌¹⁰。候颜已冥¹¹，聆音愈漠¹²。呜呼哀哉！

茫茫大块¹³，悠悠高旻¹⁴，是生万物¹⁵，余得为人。自余为人，逢运之贫¹⁶，箪瓢屡罄¹⁷，絺绤冬陈¹⁸。含欢谷汲¹⁹，行歌负薪²⁰，翳翳柴门²¹，事我宵晨²²，**春秋代谢²³**，**有务中园²⁴**，载耘载耔²⁵，乃育乃繁²⁶。**欣以素牍²⁷**，**和以七弦²⁸**。冬曝其日²⁹，夏濯其泉³⁰。**勤靡余劳³¹**，**心有常闲³²**。**乐天委分³³**，**以至百年³⁴**。



惟此百年 35，夫人爱之 36，惧彼无成 37，惕日惜时 38。存为世珍 39，歿亦见思 40。嗟我独迈 41，曾是异兹 42。宠非己荣 43，涅岂吾缁 44？摔兀穷庐 45，酣饮赋诗。识运知命，畴能罔眷 46。余今斯化 47，可以无恨。寿涉百龄 48，身慕肥遁 49，从老得终 50，奚所复恋 51！

寒暑愈迈 52，亡既异存 53，外姻晨来 54，良友宵奔 55，葬之中野 56，以安其魂。官官我行 57，萧萧墓门 58，奢耻宋臣 59，俭笑王孙 60，廓兮已灭 61，慨焉已遐 62，不封不树 63，日月遂过。匪贵前誉 64，孰重后歌 65？人生实难，死如之何 66？呜呼哀哉！^[2]

词句注释

1.

惟：为，是。丁卯：指宋文帝元嘉四年（427）。

2.

律中（zhòng）无射（yì）：指农历九月。律：乐律。古时把标志音高的十二律同十二个月份相配，用十二律的名称代表月份。无射：为十二律之一，指农历九月。

3.

萧索：萧条，冷落。

4.

鸿雁：大雁。于：语助词，无意义。征：行，这里指飞过。

5.

逆旅之馆：迎宾的客舍，比喻人生如寄。

6.

本宅：犹老家，指坟墓。

7.

故人：指亲友。其：语助词，无意义。相：交相。

8.

祖行：指出殡前夕祭奠亡灵。

9.

羞：进献食品，这里指供祭。

10.

荐：进，供。《周礼·天官·庖人》：“共王之膳与其荐羞之物。”郑玄注：“荐，亦进也；备品物曰荐，致滋味乃为羞。”清酌：指祭奠时所用的酒。

11.

候：伺望。冥：昏暗，模糊不清。

12.

聆：听。漠：通“寞”，寂静无声。

13.

大块：指大地。《庄子·大宗师》：“夫大块载我以形，劳我以生，扶我以老，息我以死。”

14.



- 旻 (mín): 天。
15.
是: 此。指天地, 大自然。
16.
运: 指家运。
17.
簞 (dàn): 盛饭的圆竹篮。瓢: 盛水的葫芦。罄 (qìng): 空, 尽。
18.
絺绤 (chī xì): 夏天穿的葛布衣, 絺是细葛布, 绤是粗葛布。陈: 设、列, 这里指穿。
19.
谷汲: 在山谷中取水。
20.
行歌: 边走边唱。负薪: 背着柴禾。
21.
翳翳 (yì): 昏暗的样子。柴门: 用树条编扎的门, 指屋舍简陋。
22.
事我宵晨: 谓料理日常生活。事: 做。宵晨: 早晚。
23.
代谢: 相互更替。
24.
务: 指从事农活。中园: 园中, 指田园。
25.
载: 又, 且。耘: 除草。耔 (zǐ): 在苗根培土。
26.
乃育乃繁: 谓作物不断滋生繁衍。乃: 就。
27.
素牍 (dú): 指书籍。牍是古代写字用的木简。
28.
和: 和谐。七弦: 指七弦琴。
29.
曝 (pù): 晒。
30.
濯 (zhuó): 洗涤。
31.
勤靡余劳: 辛勤耕作, 不遗余力。靡: 无。
32.
常: 恒久。闲: 悠闲自在。
33.
乐天: 乐从天道的安排。委分: 犹“委命”, 听任命运的支配。分: 本分, 天分。
34.
百年: 一生, 终身。
- 35.



惟：句首助词。

36.

夫：句首助词。人：犹“人人”。

37.

彼：指人生一世。无成：无所成就。

38.

愒 (kài)：贪。

39.

存为世珍：生前被世人所尊重。存：指在世之时。

40.

歿：死。见思：被思念。

41.

嗟我独迈：感叹自己独行其是。迈：行。

42.

曾：乃，竟。兹：这，指众人的处世态度。

43.

宠非己荣：不以受到宠爱为荣耀。

44.

涅 (niè) 岂吾缁 (zī)：污浊的社会岂能把我染黑。涅：黑色染料。

缁：黑色，这里用作动词，变黑。《论语·阳货》：“不日自乎，涅而不缁。”

45.

掇 (zuó) 兀：挺拔突出的样子，这里形容意气高傲的样子。

46.

畴 (chóu)：语助词，无意义。罔：无。眷：眷念，留恋，指人世。

47.

斯：此，这样。化：物化，指死去。

48.

涉：及，到。百龄：百岁，这里指老年。

49.

肥遁：指退隐。《周易·遁卦》：“上九，肥遁，无不利。”肥：宽裕自得。遁：退避。

50.

从老得终：谓以年老而得善终。

51.

奚 (xī)：何。

52.

逾迈：进行。

53.

亡：死。异：不同于。存：生，活着。

54.

外姻：指母族或妻族的亲戚。这里泛指亲戚。

55.

奔：指前来奔丧。



56.

之：作者自指。中野：荒野之中。

57.

窅窅（yǎo）：隐晦的样子。

58.

萧萧：风声。

59.

奢耻宋臣：以宋国桓魋（tuí）那样奢侈的墓葬而感到羞耻。宋臣：《孔子家语》说，孔子在宋国时，宋国的司马（官职）桓魋为自己造石椁，三年不成，工匠皆病，孔子以为过于奢侈了。

60.

俭笑王孙：以汉代的杨王孙过于简陋的墓葬而感到可笑。《汉书·杨王孙传》载：杨王孙临死前嘱咐子女：“死则布囊盛尸，入地七尺，既下，从足引脱其囊，以身亲土。”

61.

廓：空阔，指墓地。火：消灭，指人已死去。

62.

遐：远，指死者远逝。

63.

不封：不垒高坟。不树：不在墓边植树，《礼记·王制》：“庶人县封，葬不为雨止，不封不树。”作者自视为庶人。

64.

匪：同“非”。前誉：生前的美誉。

65.

孰：谁。后歌：死后的歌颂。

66.

如之何：如何，怎样。之：语助词，无意义。 [3]

白话译文

现在是丁卯年九月，天气寒冷，秋夜漫长，景象萧条冷落，大雁南飞，草木枯黄凋零。陶子将要辞别这暂时寄居的人世，永远回到自己本来的住处。亲友们怀着凄伤悲哀的心情，今晚一道来祭奠我的亡灵，为我送行。他们为我供上了新鲜的果蔬，斟上了清酒。看看我的容颜，已是模糊不清；听听我的声音，更是寂静无声。悲痛啊，悲痛！

茫茫大地，悠悠高天，你们生育了万物，我也得以降生人间。自从我成为一个人，就遭遇到家境贫困的命运，饭筐水瓢里常常是空无一物，冬天里还穿着夏季的葛布衣服。可我仍怀着欢快的心情去山谷中取水，背着柴火时还边走边唱，在昏暗简陋的茅舍中，一天到晚我忙碌不停。从春到秋。田园中总是有活可干，又是除草又是培土，作物不断滋生繁衍。捧起书籍，心中欣欢；弹起琴弦，一片和谐。冬天晒晒太阳，夏天沐浴于清泉。辛勤耕作，不遗余力，心中总是悠闲自在。乐从天道的安排，听任命运的支配，就这样度过一生。

这人生一世，人人爱惜它，唯恐一生不能有所成就，格外珍惜时光。



生前为世人所尊重，死后被世人所思念。可叹我自己独行其是，竟是与众不同。我不以受到宠爱为荣耀，污浊的社会岂能把我的染黑？身居陋室，意气傲然，饮酒赋诗。我识运知命，所以能无所顾念。今日我这样死去，可说是没有遗恨了。我已至老年，仍依恋着退隐的生活，既以年老而得善终，还又有什么值得留恋！

岁月流逝，死既不同于生，亲戚们清晨便来吊唁，好友们连夜前来奔丧，将我葬在荒野之中，让我的灵魂得以安宁。我走向幽冥，萧萧的风声吹拂着墓门，我以宋国桓魋那样奢侈的墓葬而感到羞耻，以汉代杨王孙那过于简陋的墓葬而感到可笑。墓地空阔，万事已灭，可叹我已远逝，既不垒高坟，也不在墓边植树，时光自会流逝。既不以生前的美誉为贵，谁还会看重那死后的歌颂呢？人生道路实在艰难，可人死之后又能怎样呢？悲痛啊，悲痛！

作品鉴赏

整体赏析

祭文起笔，展现的是一个凄清的虚境：深秋的夜晚，萧瑟的寒风刮得正紧；草木相约着一起枯黄萎去；夜色里还传来几声鸿雁南飞的哀唳。诗人终于感觉到生命的大限已到，该是辞别人世、永归“本宅”的时候了。恍惚间“嘉蔬”、“清酌”已供满祭案，“娇儿索父啼，良友抚我哭”（《挽歌辞》）的景象，依稀都飘浮眼前。诗人却将停卧棺中，再听不到那幽幽悲泣之音，看不见那吊衣如雪之景。这是一种心酸的情境：秋气的萧瑟与将死的哀情相融相映。一句“呜呼哀哉”之叹，更使开篇蒙上了苍凉气息。

在辞世的弥留之间，追索飘逝而去的一生，当诗人抚视那“逢运之贫”的清素出身，“箪瓢屡罄，絺绌冬陈”的窘困生涯时，也曾为之黯然，不过令诗人宽慰的是，清素养育了他的淳真之心，窘困也未移易他对人生的热爱。虽然不免要宵晨“谷汲”，荷锄“负薪”，朝夕出入的也只是“翳翳柴门”。然而他有欢乐，有歌声，有“载耘载耔”的怡然和“欣以素牍，和以七弦”的自得。文中所展示的诗人的平生，很琐碎，很平淡，没有官场中人车骑雍容的气象、笙歌院落的富丽。但这恰恰是诗人引为自豪的人生。从“含欢”、“行歌”的轻笔点染中描写了一位遗世独立、超逸不群的高蹈之士的身影。他“不戚戚于贫贱，不汲汲于富贵”，在“冬曝其日，夏濯其泉”的简朴生活中，在“乐天委分”的淡然一笑中，领略到了“我心常闲”的劳作之乐趣，体会到了自由不羁的人生之价值。这样度过的一生看似平淡，但较之于巧取豪夺，较之于“为五斗米折腰”而丧失独立之人格，更充实、更富足。这一节的行文，正如诗人平日的田园诗，疏淡、平远，字里行间淌满了深情。浓浓的人生意趣，融入悠悠的哲理思索，久久回味而不尽。

“嗟我独迈，曾是异兹”一节，表明了诗人回顾平生后无悔无怨的态度：营营惜生、追名逐利的生涯毫不可慕；在那污浊的世界里，适足以秽污了人的美好本性而已。诗人洁身自好，不以尊宠为荣，肮脏的东西又岂能沾染诗人的身心。置身于陇亩之中，独立于天地之间，“摔兀穷庐，酣饮赋诗”，才是值得追求的傲岸率真之人生。诗人正是这样做了，这一生已无所遗恨。所以对于即将到来的死生之变，诗人显得格外平静。诗人知道帝



乡之“不可期”，他知道死去之“何所道”，自己既然已“寿涉百龄”，“从老得终”，那就任它“托体同山阿”好了，又有什么可眷恋的。在“外姻晨来，良友宵奔”的凄清氛围中，就要离去——他似乎**不喜不惧**，显得异样地**安详**。

然而，诗人对自己的一生，也并非真的一无憾意。在诗人的内心深处，仍蕴蓄着几分悲怆和苦涩。此文写到结尾，诗人的辞世之梦也已编织到了最幽暗的一幕：当诗人看见自己在昏昧中告别“逆旅之馆”、踽踽飘临“萧萧墓门”之际，虽然表现了“不封不树，日月遂过”的淡泊，“匪贵前誉，孰重后歌”的超旷，但还是发出了“廓兮已灭，慨焉已遐”的苍凉慨叹。此刻，诗人似乎对过去的一生，又投去了最后的一瞥，诗人忽然见到了另一个自己：从“猛志逸四海，骞翮思远翥”（《杂诗》）的少年意气，到“大济于苍生”（《感士不遇赋》）壮年怀抱，从对“荆轲”抗暴精神的讴歌，到对“**桃花源**”**无压迫社会的向往**。在诗人的一生中，除了“性本爱丘山”的率真外，原**也有造福世界的雄怀**。然而，诗人所置身的时代，却是一个“网密裁而鱼骇，宏罗制而鸟惊”的专制时代。理想被幻灭，壮志被挫折，诗人纵然“怀琼握兰”，又能有何作为，最终只能如一只铍羽之鸟、一朵离岫之云，在归隐林下的孤寂中了其一生。这深藏在内心的悲怆，在诗人离世的最后一瞥中，终于如潮而涌，化作了结语的嗟叹：“人生实难，死如之何？”

这嗟叹之音，震散了诗人的自悼之梦，也使貌似平静的祭文霎时改观。南宋真德秀在《跋黄瀛拟陶诗》中论及陶渊明时说：“虽其遗荣辱、一得丧，真有旷达之风，细玩其词，时亦悲凉感慨，非无意世事者。”《自祭文》亦正如此：在它那“**身慕肥遁**”、自甘淡泊的回顾中，虽然有“我心常闲”的安舒，但也有“嗟我独迈”的咨叹；那“翳翳柴门”，固然掩映着他“**摔兀穷庐**”的旷傲，但也不免有“闲居寡欢”的落寞（《饮酒》）；“识运知命，乐天委分”是通达的，但又何尝不含有“日月掷人去，有志不获骋”的辛酸和无奈，诗人也平静，但那是饱经风霜后苦衷难言的平静；诗人也“含欢”，但那也大抵是暂时忘却苦恼的欢欣。旷达中含几多悲凉，飘逸中带几多沉重，这就是诗人陶渊明**辞世前夕**，所编织的最后梦境的真实色彩。

名家点评

元陈秀明《东坡文谈录》：东坡曰：读渊明《自祭文》，出妙语于纆息之余，岂涉死生之流哉！

宋李公焕《笺注陶渊明集》卷八：此文乃靖节之绝笔也。

明何孟春《陶靖节集》卷七：“勤靡”二句）《朱子语录》：“晋、宋间诗多闲淡，杜工部等常忙了。”陶云“身有余劳，心有常闲”，乃《礼记》身劳而心闲则为之也。

明张自烈《笺注陶渊明集》卷六：今人畏死恋生，一临患难，虽义当捐躯，必希苟免，且有纆息将绝，眷眷妻孥田舍，若弗能割者。嗟乎，何其愚哉！渊明非止脱去世情，直能认取故我，如“奚所复恋”、“可以无恨”，此语非渊明不能道。

清钟秀《陶靖节纪事诗品》卷一《洒落》引：祁宽曰：昔人自作祭



文、挽诗者多矣，或寄意骋词，成于暇日。靖节绝笔二篇，盖出于属纆之际，辞情俱达。其于昼夜之道，了然如此。

郑文焯批、日本桥川时雄校补《陶集郑批录》：郑文焯曰：李注迂滞。晋人固多纆息，如庾晞、桓伊辈，且好为挽歌。山松每出游，辄令左右作挽歌，不必靖节《自祭文》出于纆息。曾端伯云秦少游将亡，效渊明自作哀挽。是知以《自祭文》为先生绝笔者有旧已。贤者知死之生，知亡之存，固不须垂绝之言以自明也。（陶公《挽歌诗》及《自祭文》，洵当时风尚而作耳）诗有“严霜九月中”句，与文中“律中无射”相符。又文中丁卯，与公卒年（元嘉四年）相合，是以谓之靖节绝笔。又谓公卒于九月，近泥。陶公本性嫌无病呻吟，而其作莫不有物，乃自感觉身体之衰微，如西山残日，秋圃荒枝，藉《挽歌》、《自祭》之文以叙其人生观，偶尔此事属公之卒年耳。公之遗占，则见颜氏诔，大鹤颇得其原意。考元嘉四年确为丁卯，《宋》、《晋》、《南史》各传并云公卒于是年，顾未纪九月。后人因此文有“律中无射”，其似《挽歌》又有“严霜九月中”句，遂谓卒于杪秋。 [7]



桃花源记

晋太元中，武陵人捕鱼为业。缘溪行，忘路之远近。忽逢桃花林，夹岸数百步，中无杂树，芳草鲜美，落英缤纷。渔人甚异之，复前行，欲穷其林。

林尽水源，便得一山，山有小口，仿佛若有光。便舍船，从口入。初极狭，才通人。复行数十步，豁然开朗。土地平旷，屋舍俨然，有良田、美池、桑竹之属。阡陌交通，鸡犬相闻。其中往来种作，男女衣着，悉如外人。黄发垂髫，并怡然自乐。

见渔人，乃大惊，问所从来。具答之。便要还家，设酒杀鸡作食。村中闻有此人，咸来问讯。自云先世避秦时乱，率妻子邑人来此绝境，不复出焉，遂与外人间隔。问今是何世，乃不知有汉，无论魏晋。此人一一为具言所闻，皆叹惋。余人各复延至其家，皆出酒食。停数日，辞去。此中人语云：“**不足为外人道也。**”

既出，得其船，便扶向路，处处志之。及郡下，诣太守，说如此。太守即遣人随其往，寻向所志，**遂迷**，不复得路。

南阳刘子骥，高尚士也，闻之，欣然规往。**未果**，寻病终，后遂无问津者。

词句注释

缘：沿着，顺着。

远近：偏义复词，仅指远。

忽逢：忽然遇到。逢：遇到，碰见。

夹岸：溪流两岸。

杂：别的，其他的。

芳草鲜美：芳香的青草鲜嫩美丽，芳：花；鲜美：鲜艳美丽。

落英：落花。一说，初开的花。

缤纷：繁多的样子。

甚：很，非常。

异之：即“以之为异”，对见到的景象感到诧异。异，意动用法，形作动，以……为异，对……感到惊异，认为……是奇异的。之，代



词，指见到的景象。

复：继续。

欲：想要。

穷：形容词用做动词，穷尽，走到……的尽头。

林尽水源：林尽于水源，意思是桃林在溪水发源的地方就到头了。

尽：消失（词类活用）

便：于是，就。

得：发现。

仿佛：隐隐约约，形容看得不真切的样子。

若：好像……似的。

舍：舍弃，丢弃，文中指离开。

初：起初，刚开始。

才通人：仅容一人通过。才：副词，仅。

复：又，再。

豁然开朗：形容由狭窄幽暗突然变得开阔明亮的样子。然，……的样子。豁然：形容开阔的样子；开朗：开阔明亮。

平：平坦。

旷：开阔；宽阔。

俨然：（古今异义）古义：整齐的样子。今义：形容很像；形容齐整；形容庄严。

属：类。

阡陌交通：田间小路交错相通。阡陌，田间小路，南北走向的叫阡，东西走向的叫陌。交通，交错相通。

鸡犬相闻：（村落间）可以互相听到鸡鸣狗叫的声音。相闻：可以互相听到。

种作：指世代耕种劳作的人。

衣着：穿着打扮。

悉：全，都。

黄发垂髫：指老人和小孩。黄发，古时认为老人头发由白转黄是长寿的象征，这指老人。垂髫，古时小孩不扎结头发，头发下垂，这里指小孩子。髫：小孩垂下的短发。

并：都。

怡然：愉快、高兴的样子。

乃大惊：于是很惊讶。乃：于是就。大：很，非常。

从来：从……地方来。

具：全都。

要：通“邀”，邀请。（通假字）

咸：副词，都，全。

问讯：打听消息。

云：说。

率：率领。

妻子：（古今异义）古义：指妻子、儿女。“妻”“子”是两个词，不是现代汉语的“妻子”今义：男子的配偶。

邑人：同县的人。



绝境：（古今异义）古义：与人世隔绝的地方。今义：没有明显出路的困境；进退维谷的境地。绝：绝处。

复：再，又。

焉：兼词，相当于“于之”，“于此”，从这里。

遂：于是。

间隔：隔断，隔绝。

今：现在。乃（乃不知有汉的乃）：

竟，竟然。

无论：不要说，（更）不必说。“无”“论”是两个词，不同于现在汉语的“无论”（古今异义）。

为：给。

具言：详细地说。

所闻：指渔人所知道的事。闻：知道，听说。

叹惋：感叹，惋惜。

余：其余，剩余。

延至：邀请到。延，邀请。至：到。

停：停留。

辞：辞别。

去：离开。

语：告诉。

不足：不值得。

为：介词，向、对。

既：已经。

便扶向路：就顺着旧的路（回去）。扶：沿着、顺着。向：从前的、旧的。

处处志之：处处都做了标记。志：动词，做标记。（词类活用）

及：到达。

诣太守：指拜见太守。诣，到。特指到尊长那里去。

如此：像这样，指在桃花源的见闻。

即：立即。

遣：派遣。

寻向所志：寻找先前所做的标记。寻，寻找。向，先前。志（名词），标记。（所+动词译为名词）

遂：终于。

复：再。

得：取得，获得，文中是找到的意思。

高尚：品德高尚。

士：隐士。

欣然：高兴的样子。

规：计划，打算。（词类活用）

未：没有。

果：实现。

未果：没有实现。

寻：不久。



终：死亡。

问津：问路，这里是探访，访求的意思。津：本义渡口。

译文

晋朝太元年间，有位武陵人以捕鱼为生。(有一天)他沿着一条溪流划船前行，忘了路程的远近。忽然遇到一片桃花林，两岸几百步内，里面没有别的杂树。地上芳草鲜嫩茂美，满地落花。渔人见到这片景色很是惊异。于是又向前划去，想走到这林子的尽头。

桃花林在溪水的发源处没有了，只见那里有一座山，山边有个小洞，似乎有光线(透出来)。(渔人)就离了船，从洞口进去。初进时，洞口很窄，只能勉强通过一个人，再走几十步，就突然开阔敞亮了。这里土地平坦宽广，房屋整齐，有肥沃的土地，美好的池塘和桑树竹林之类。田间小路交错畅通，鸡鸣狗叫声彼此都能听到。这里人们来来往往耕田劳作，男男女女的穿戴完全像桃花源以外的人。(无论)老人小孩，都充满喜悦之情，显得心满意足。

(他们)看到渔人，竟大为吃惊，问从哪里来。(渔人)详细的回答了。就(有人)邀请(渔人)到他家里去，摆酒杀鸡做饭菜款待。村中的人听说来了这么一个人，都来(向他)打听消息。(他们)自称祖先躲避秦时的战乱，带领妻子儿女和乡邻来到这个与世隔绝的地方，不再从这里出去，于是就(和外面的人)断绝了往来。(他们)问起现在是什么朝代;竟然不知道有汉朝，更不必说魏晋了。这位渔人一件件的给他们详细讲述自己所知道的事情，(大家)都感叹惋惜。其他人各自再请(渔人)到他们家去，都拿酒饭款待。(渔人)在这里住了几天，就告辞离开。这里的人告诉(他)说：“(这里的事)不必对外面的人说起。”。

(渔人)出来以后，找到他的船，就沿着来路划出去，一路上处处做上标记。到了郡城，去拜见太守，报告了这些情况。太守立即派人跟他前往，寻找原先所做的标记，竟迷失了方向，没有再找到那条路。南阳人刘子骥，是个德行高尚的人，听到这件事，高兴地打算前往，计划还未实现，不久因病去世。后来就再没有去探访的人了。

本杰明弗兰克林 - 四是一个再生

也很开悟，他知道，四是一个再生

为自己写的墓志铭：印刷工本杰明·

1) 富兰克林为自己写的墓志铭：印刷工本杰明·富兰克林
印刷业者本杰明·富兰克林的身体(你一本旧书皮，内容已经撕支，书面的印字和烫金也剥掉了)长眠于此，作蛆虫的食物。

给妹妹的安慰信 - We are spirits

2) We are spirit, that bodies should be lent us, while they can afford us pleasure, assist us in acquiring knowledge, or doing good to our fellow creatures. It is a kind and benevolent act of God. When they become unfit for these



purposes and afford us pain. it is equally kind and benevolent that a way is provided to get rid of them. Death is that way.

我们是灵魂！上帝赐予我们躯体，让我们享受生活，帮我们获取知识，让我们造福人类。当躯体无法适应这些目的——不能提供快乐，反而让我们痛苦；不能给我们帮助，反而成为累赘——仁慈的上帝准备了一个办法：让我们摆脱躯体，死亡就是上帝给我们的解脱办法。

富兰克林致赫伯德小姐一封信

我要向你深表哀悼。我们失去了一位非常可爱、可贵的亲人。这是上帝和自然的旨意，当灵魂进入天堂的时候，躯体就要被置入黄土。或者说它是胚胎的发育期，是新生命的准备阶段。

一个人在死的那一刻才算得到真正的诞生。既然不朽的天堂诞生了一个新婴儿，他们幸福的社会里又增加了一名新的成员，我们为什么还要悲伤呢？我们是灵魂！无比仁慈智慧的上帝行善施恩，赐予我们躯体，让我们享受快乐的生活；帮助我们获取知识，让我们造福于人类。当我们的躯体无法适应这些目的——不能提供给我们快乐，反而让我们痛苦；不能给我们帮助，反而成为我们的累赘——当它们无法完成上帝当初托付的使命时，依然恩惠仁慈的上帝准备了一个办法，让我们摆脱躯体。死亡就是上帝所准备的解脱办法。我们自己有时也会明智地选择一种局部的死亡。受伤疼痛的手脚，已经无法复原，我们会心甘情愿地把它切除。要拔牙的人，也会毅然跟它分手，因为拔掉之后痛苦就会随之消失。一个人如果完全脱离躯壳，就会立刻解脱掉一切痛苦以及引起痛苦和疾病的根源。

我们的朋友和我们自己早就受到邀请去参加一次欢乐的宴会，这是一场永远不散的宴会。他的坐席早已准备好了，所以他会先我们一步而去。我们不可能都很方便地一同前往；既然不久之后我们就要随他而去，并且知道到哪里可以找到他，那我们又为什么因此伤心呢？

再见

本·富兰克林

1756 年 2 月 23 日于费城

英文

Philadelphia, February 22, 1756

Dear Child,

I condole with you, we have lost a most dear and valuable relation, but it is the will of God and Nature that these mortal bodies be laid aside, when the soul is to enter into real life; 'tis rather an embryo state, a preparation for living; a man is not completely born until he be dead: Why then should we grieve that a new child is born among the immortals? A new member added to their happy society? We are spirits.



Why then should we grieve that a new child is born among the immortals? A new member added to their happy society? We are spirits. That bodies should be lent us, while they can afford us pleasure, assist us in acquiring knowledge, or doing good to our fellow creatures, is a kind and benevolent act of God.

That bodies should be lent us, while they can afford us pleasure, assist us in acquiring knowledge, or doing good to our fellow creatures, is a kind and benevolent act of God - when they become unfit for these purposes and afford us pain instead of pleasure—instead of an aid, become an incumbrance and answer none of the intentions for which they were given, it is equally kind and benevolent that a way is provided by which we may get rid of them. Death is that way. We ourselves prudently choose a partial death. In some cases a mangled painful limb, which cannot be restored, we willingly cut off. He who plucks out a tooth, parts with it freely since the pain goes with it, and he that quits the whole body, parts at once with all pains and possibilities of pains and diseases it was liable to, or capable of making him suffer.

Our friend and we are invited abroad on a party of pleasure—that is to last for ever. His chair was first ready and he is gone before us. We could not all conveniently start together, and why should you and I be grieved at this, since we are soon to follow, and we know where to find him. Adieu.

B. F